

## マヤ・バイエヴィッチ

1967年サラエボ（旧ユーゴスラヴィア／現ボスニア・ヘルツェゴビナ共和国）生まれ、パリ（フランス）、ベルリン（ドイツ）在住。

1991年ボスニア・ヘルツェゴビナ作家協会賞受賞後、パリ国立美術学校にて学ぶ間、母国にて紛争が勃発したため、97年までパリに残る。その後、数年母国に戻るものの、パリ、ベルリンなどを制作の拠点とする。パフォーマンスや映像を表現の核とするマヤ・バイエヴィッチの作品には自身の取り巻く環境、経験が複雑に織り交ぜられ、また歴史や社会情勢が強く反映されている。特に移民の問題や、社会の中での女性の役割、周縁に置かれた人や事柄に焦点を当て作品に取り入れながら、現代社会の諸問題を多角的、重層的に表現している。

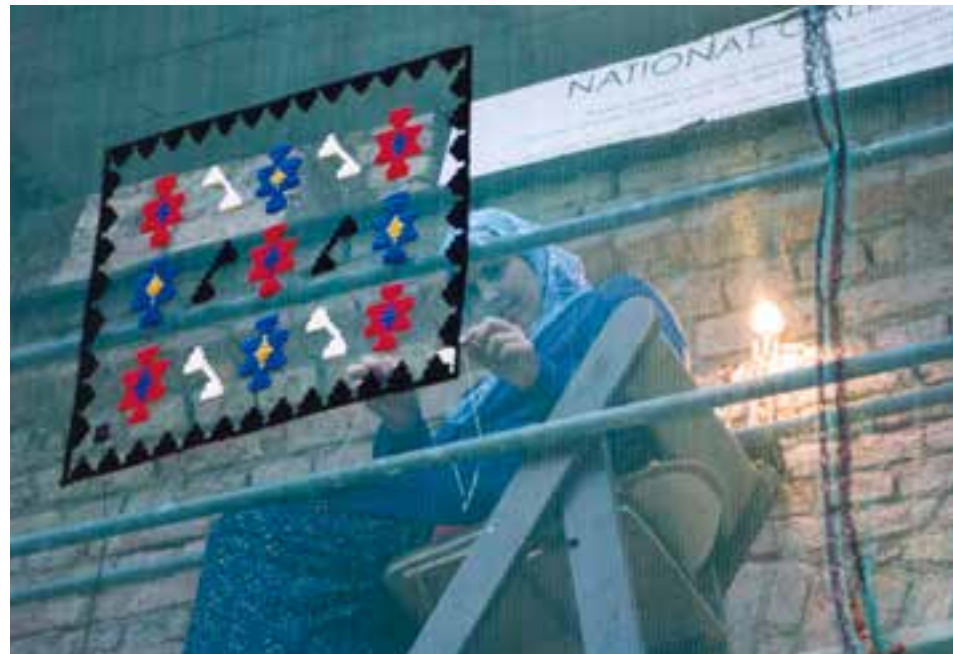
バイエヴィッチの初期の活動の代表作であり、『働く女性たち』というタイトルのもと制作された3作品のうちの最初の作品。紛争で崩れた建築の修繕作業のため、足場とネットで覆われたボスニア・ヘルツェゴビナ国立ギャラリー。バイエヴィッチは東ボスニアからの難民である5人の女性とともにそのネットの上に刺繍を施すパフォーマンスを5日間行った。この様子を捉えた本映像には男たちが工事作業を終える日没頃から女たちが交代するように現れ、照明の下で黙々と刺繍をする様子が映し出される。美術館で保護される国家文化遺産としての美術作品と家庭的で土地特有の手工芸の対置、昼間に行う男性の建築仕事と暗闇の中静かに行う女性の刺繍作業、公的領域と私的領域が複雑に織り交ぜられる中、社会情勢、ジェンダーの問題が多角的に提起されている。

## Maja BAJEVIĆ

Born in Sarajevo, former Yugoslavia (now Bosnia-Herzegovina) in 1967. Lives and works in Paris, France and Berlin, Germany.

Upon receiving an award from the Bosnia-Herzegovina ULUBIH art association in 1991, Maja Bajević studied at the Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts in Paris, where she remained, due to the Bosnian War, until 1997. She then returned and spent several years in her home country, although she now works mostly out of Paris and Berlin. Bajević's works, which center on performance and video, blend together in a complex way the environment around her and her own experiences as well as strongly reflecting history and social conditions. In particular she gives expression in a diverse and multilayered manner to various social problems in contemporary society by focusing on and incorporating into her works issues surrounding migrants, the role of women in society, and people and things on the fringes of society.

A representative work from the early stage of Bajević's career and one of three works created under the title *Women at Work*. Over the course of five days, Bajević and five refugees from eastern Bosnia staged a performance that involved embroidering patterns on the netting on the National Gallery of Bosnia and Herzegovina, which was covered in scaffolding and netting as part of the repair work on the parts of the building destroyed during the Bosnian War. This footage, which captures this performance, shows the women appearing at around sundown as if relieving the male construction workers who have finished work for the day and silently embroidering patterns under lights. Amidst the contrapositioning of the national cultural heritage items stored in the museum and the homely, local handicraft being created by the women, and the complex intermingling of the daytime construction work of the men and the silent, night time embroidery of the women and private and public realms, the work raises in a multifaceted way issues surrounding gender and the prevailing social situation.



01



01 働く女性たち — 建設中  
**Women at Work – Under Construction**  
1999  
11分48秒  
11 min. 48 sec.  
DV  
2001購入 / Purchase

©Maja BAJEVIĆ  
photographs: "Under Construction," SCCA, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina (Curator Dunja Blazevic), 1999.  
Photo: Havis Memija, Dejam Vekic/Haris Memija, Dejam Vekic